

Zmluva o vykonaní prieskumu č. XVI-13-2006-2215
uzatvorená v zmysle ustanovenia § 269 a nasl. ustanovení Obchodného zákonníka

Článok I.
Účastníci zmluvného vzťahu

- 1.1. Objednávateľ:** Inštitút pre výskum práce a rodiny
Župné nám. 5-6, 812 67 Bratislava
Zastúpený: doc. PhDr. Kvetoslavou Repkovou, CSc.,
riaditeľkou
IČO: 308 47 451
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15
číslo účtu: 7000259698/8180
- 1.2. Dodávateľ:** Agentúra MVK s.r.o
Godrova 8, 814 07 Bratislava
Zapísaná: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, vložka 5677/B
Zastúpená: Pavlom Haulíkom, konateľ
IČO: 31357423
Bankové spojenie: Ľudová banka a.s.
č. účtu: [redacted]

Článok II.
Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok agentúry vykonať pre objednávateľa:
- 2.1.1. terénny zber údajov (ďalej len "zber údajov") pre sondu rodičov s deťmi do 6 rokov v čl. II. bod 2.2. tejto zmluvy;
- 2.1.2. a z následného vytvorenia dátového súboru vyhotoveného na základe údajov získaných z uskutočneného terénneho zberu (ďalej len "dátový súbor"), bližšie špecifikovaného v čl. II. bod 2.5 tejto zmluvy.
- 2.2. Zber údajov podľa čl. II. bod 2.1.1. tejto zmluvy bude uskutočnený vo forme osobných rozhovorov na vzorke 800 respondentov uskutočnených v 400 domácnostiach (respondentmi budú otcovia a matky z tej istej domácnosti). Zber údajov bude realizovaný na základe dotazníka pripraveného objednávateľom a upraveného agentúrou. Špecifikácia plnení, na uskutočnenie ktorých sa zaväzuje agentúra pri realizácii zberu údajov, je obsiahnutá v čl. II. bod 2.4. tejto zmluvy. Špecifikácia jednotlivých parametrov zberu údajov (design projektu a popis výberovej vzorky) je v Prílohe 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 2.3. Definitívne znenie otázok v dotazníkoch bude dodané 4.12. 2006
- 2.4. Agentúra sa zaväzuje vo svojom mene a na vlastné náklady uskutočniť nasledovné plnenie:
- 2.4.1. upraviť dotazník prieskumu;

- 2.4.2. pripraviť rozpis výberovej vzorky respondentov;
 - 2.4.3. zabezpečiť prípravné práce k terénemu zberu údajov (grafická úprava dotazníkov, tlač dotazníkov, pomocných kariet, inštruktážnych listov, distribúcia dotazníkov);
 - 2.4.4. zabezpečiť zber údajov po technickej a organizačnej stránke (návrat dotazníkov, mzdy anketárov, kontrola práce anketárov);
 - 2.4.5. zabezpečiť spracovanie údajov (kontrola dotazníkov, kódovanie otvorených otázok, nahrávanie údajov, kontrola a logické čistenie nahraných údajov);
 - 2.4.6. vytvoriť dátový súbor vyhotovený na základe vyčistených údajov získaných z uskutočneného terénneho zberu.
- 2.5. Dátový súbor podľa čl. II. bod 2.1.2. bude obsahovať vyčistené údaje z terénneho zberu podľa čl. II. bod 2.2. tejto zmluvy. Dátový súbor bude spracovaný vo formáte SPSS a bude dodaný v elektronickej podobe na nosiči informácií – CD.

Článok III. Cena

- 3.1. Cena za predmet zmluvy v rozsahu čl. II. bod 2.4. a 2.5. tejto zmluvy je stanovená vo výške 374 850 Sk:

Predmet obstarania	Cena bez DPH v Sk	Sadzba DPH 19%	Cena s DPH v Sk
Dátový súbor v programe SPSS	315 000	59 850	374 850

Celková cena predmetu zmluvy je **neprekročiteľná**.

- 3.2. V dohodnutej cene sú zahrnuté všetky náklady agentúry súvisiace s plnením predmetu zmluvy podľa čl. II. bod 2.4. a 2.5. tejto zmluvy.

Článok IV. Platobné podmienky

- 4.1. Cenu za predmet zmluvy uvedenú v čl. III bod 3.1. tejto zmluvy vrátane DPH zaplatí objednávateľ na základe faktúry vystavenej agentúrou.
- 4.2. Agentúra je oprávnená vystaviť faktúru po protokolárnom odovzdaní dátového súboru podľa čl. II bod. 2.5. tejto zmluvy.
- 4.3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so zákonom NR SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. K faktúre je agentúra povinná priložiť zástupcom objednávateľa potvrdený dodací list a preberací zápis podľa čl. V. tejto zmluvy.
- 4.4. Objednávateľ uhradí oprávnene účtovanú sumu do 30 dní odo dňa obdržania faktúry. Pre tento účel sa za deň úhrady považuje dátum odpísania zaplatenej sumy z účtu objednávateľa.
- 4.5. Objednávateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna alebo neúplná a to do dátumu jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť

doba splatnosti. Nová doba splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opravenej faktúry.

Článok V.

Miesto, spôsob plnenia, dodacia lehota a dodacie podmienky

- 5.1. Predmet zmluvy vymedzený v čl. II. tejto zmluvy bude agentúra vykonávať vo vlastných priestoroch za použitia vlastných technických prostriedkov. Od objednávateľa nepožaduje v nadväznosti na predmet plnenia žiadne technické alebo priestorové zabezpečenie.
- 5.2. Agentúra sa zaväzuje v lehote 5 pracovných dní upraviť a predložiť objednávateľovi na schválenie dotazník prieskumu. Lehota podľa predchádzajúcej vety začína plynúť dňom nasledujúcim po podpise tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami.
- 5.3. Agentúra sa zaväzuje vykonať a dodať predmet zmluvy v rozsahu vymedzenom v čl. II. bod 2.4. a 2.5. tejto zmluvy **do 29. decembra 2006**. Lehota na plnenie podľa predchádzajúcej vety začína plynúť dňom nasledujúcim po schválení dotazníka prieskumu objednávateľom, pričom v súlade s § 342 ods. 2 Obchodného zákonníka bola stanovená v prospech agentúry.
- 5.4. Predmet plnenia podľa tejto zmluvy bude splnený jeho včasným a riadnym dodaním objednávateľovi. Predmet zmluvy podľa čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy bude dodaný protokolárnym odovzdaním dátového súboru podľa čl. II. bod 2.5. tejto zmluvy zo strany agentúry a jeho prevzatím objednávateľom, pričom zápisnicu o odovzdaní predmetu zmluvy podpíšu obe zmluvné strany. Miestom dodania diela bude sídlo objednávateľa.

Článok VI.

Odstúpenie od zmluvy, kvalita a autorské právo

- 6.1. Objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť, ak má dátový súbor podľa čl. II. bod 2.5. tejto zmluvy vady, ktoré bránia tomu, aby sa mohol použiť na účel vymedzený v čl. VI. bod 6.4. tejto zmluvy. Ak sú vady odstrániteľné, objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť iba vtedy, ak ich agentúra neodstránil v lehote 7 dní, ktorú mu objednávateľ poskytol na tento účel.
- 6.2. Ak agentúra nedodá dátový súbor podľa čl. II. bod 2.5. tejto zmluvy v lehote stanovenej v čl. V. bod 5.3., objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť, iba ak mu ho agentúra nedodá ani v dodatočnej 7-dňovej lehote, ktorú mu objednávateľ za týmto účelom poskytol.
- 6.3. Agentúra môže od zmluvy odstúpiť, ak objednávateľ včas a riadne neuhradí záväzky vyplývajúce z vystavenej faktúry podľa čl. IV. tejto zmluvy najneskôr v lehote 15 dní odo dňa jej splatnosti.
- 6.4. Objednávateľ sa zaväzuje pri šírení autorského diela (príp. jeho častí, resp. jednotlivých analytických záverov v ňom obsiahnutých), ktoré vznikne analýzou údajov z terénneho zberu uskutočneného agentúrou podľa čl. II. bod 2.1., 2.2. a 2.4. tejto zmluvy, uvádzať nasledujúci text: "Inštitút pre výskum práce a rodiny (IVPR) uskutočnil výskum verejnej mienky zameraný na rodinu a zamestnanie. Zber údajov realizovala agentúra MVK na výskumnej vzorke 800 obyvateľov SR.". IVPR bude pri šírení autorského diela uvádzať presný termín realizácie zberu údajov.

- 6.5. Agentúra nie je oprávnená využívať predmet zmluvy podľa bodu 6.2. tohto článku zmluvy pre svoju vlastnú potrebu a/alebo ho poskytovať tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa.

Článok VII.

Zmluvná pokuta, úrok z omeškania

- 7.1. V prípade, že agentúra nedodrží lehotu a rozsah plnenia dohodnutý v tejto zmluve, uhradí objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z ceny nesplneného predmetu zmluvy o vykonaní prieskumu za každý deň omeškania. Základom pre výpočet je cena s DPH. Ak došlo k omeškaniu agentúry s plnením predmetu zmluvy z dôvodu pôsobenia vyššej moci (živelná pohroma, vojnový konflikt, štrajk) objednávateľ neuplatní voči agentúre zmluvnú pokutu za dobu trvania vyššej moci (§ 374 ObchZ).
- 7.2. Zmluvné pokuty a sankcie dohodnuté touto zmluvou hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda.
- 7.3. Dohodnuté zmluvné pokuty a sankcie povinná strana uhradí strane oprávnenej do 30 dní odo dňa ich uplatnenia.

Článok VIII.

Ďalšie zmluvné dojednania

- 8.1. Agentúra sa zaväzuje včas a riadne splniť záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy za podmienok stanovených v tejto zmluve.
- 8.2. Objednávateľ sa zaväzuje, že poskytne agentúre súčinnosť, ako aj podklady a informácie nevyhnutné k realizácii predmetu plnenia tejto zmluvy. Za tým účelom je objednávateľ povinný:
- 8.2.1. poskytnúť spoluprácu pri úprave dotazníka prieskumu,
 - 8.2.2. schváliť dotazník prieskumu,
 - 8.2.3. v prípade požiadavky zhotoviteľa zabezpečiť konzultácie so zodpovednými zamestnancami objednávateľa.
- 8.3. Objednávateľ sa zaväzuje spolupracovať s agentúrou pri špecifikácii zadania a riešení sporných otázok vzniknutých v súvislosti s plnením predmetu zmluvy. Súčinnosť podľa bodu 8.2. a 8.3. tohto článku zmluvy poskytne objednávateľ najneskôr do 2 dní od jej vyžiadania.
- 8.4. Povinnosti podľa bodu 8.2. a 8.3. tohto článku zmluvy splní objednávateľ prostredníctvom ním určených zamestnancov. Agentúra sa zaväzuje, že predmet zmluvy odovzdá výlučne povereným zamestnancom objednávateľa podľa bodu 8.4.1. tohto článku zmluvy.
- 8.4.1. Poverení zamestnanci objednávateľa pre prevzatie predmetu zmluvy a na konzultácie vo veciach odborných:
- 8.5. Agentúra sa zaväzuje, že po dodaní predmetu zmluvy poskytne objednávateľovi odborné konzultácie v rozsahu predmetu plnenia tejto zmluvy.
- 8.6. Zmluvné strany sa zaväzujú v plnom rozsahu rešpektovať práva fyzických osôb na ochranu ich osobnosti tak, aby vykonávanie predmetu zmluvy agentúrou, alebo jeho použitie objednávateľom nebolo rušené uplatňovaním právnych prostriedkov ochrany

osobnosti zo strany tretích osôb. Každá zo zmluvných strán zodpovedá za ňou vykonaný neoprávnený zásah do práv na ochranu osobnosti tretích osôb.

- 8.7. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si vzájomne poskytli v súvislosti s uzatvorením tejto zmluvy a plnením predmetu tejto zmluvy, ktoré napĺňajú definičné znaky ustanovené § 17 Obchodného zákonníka tvoria predmet obchodného tajomstva.
- 8.8. V súlade s § 271 Obchodného zákonníka všetka dokumentácia, fotografický materiál, plány, tabuľky, historické alebo súčasné údaje, software, technické alebo obchodné informácie, ktoré si zmluvné strany vzájomne poskytli v súvislosti s uzatvorením tejto zmluvy a plnením predmetu tejto zmluvy a o ktorých aspoň jedna zo zmluvných strán prehlási, že ich považuje za informácie dôverné, nesmie druhá zmluvná strana, ktorej sa tieto informácie poskytli, prezradiť tretej osobe alebo ich použiť v rozpore s ich účelom pre svoje potreby.
- 8.9. Za dôverné informácie sa považujú jednak informácie, ktoré takto zmluvné strany označia priamo na príslušnom rokovaní, resp. tie, o ktorých túto skutočnosť prehlásia písomne, najneskôr do 5 dní odo dňa ich sprístupnenia druhej zmluvnej strane.
- 8.10. Zmluvné strany prehlasujú, že dôverné informácie, ktoré si poskytnú v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy, budú chrániť v rozsahu, ako by šlo o dôverné informácie vlastné.
- 8.11. Odtajnenie dôverných informácií je možné len na základe predchádzajúceho písomného súhlasu strany, ktorá označila informáciu za dôvernú.

Článok IX. Záverčné ustanovenia

- 9.1. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonávať iba formou písomnej dohody zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 9.2. Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami Obchodného zákonníka a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.
- 9.3. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zástupcami oboch zmluvných strán.
- 9.4. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, jedno vyhotovenie obdrží objednávateľ a jedno vyhotovenie dodávateľ.
- 9.5. Údaje pre objednávateľa, zdroj financovania: Kontrakt uzavretý medzi Inštitútom pre výskum práce a rodiny v Bratislave a Výskumným ústavom práce a sociálnych vecí v Prahe, Palackého námestí 4, v roku 2006.

Bratislava, dňa 4.12.2006

Za dodávateľa:.....

Pavel Haulík

Agentúra
MVK, s.r.o.
Godrova č. 8
814 07 Bratislava 1
IČO: 31357423, DIČ: SK2020291944

Za objednávateľa:.....

doc. PhDr. Kvetoslava Repková, CSc.
riaditeľka

**Inštitút pre výskum
práce a rodiny**

Župné nám. 5-6, 812 41 BRATISLAVA
IČO: 308 47 451

Príloha 1

ŠPECIFIKÁCIA

- **Upresnenie požadovanej služby:**
 - výber respondentov - cieleň výber
 - výberový znak - manželia alebo druh a družka žijúci v spoločnej domácnosti, jeden z rodičov vo veku 30 – 40 let
 - žiadny z rodičov nesmie byť študent (s výnimkou štúdia pri zamestnaní)
 - žiadny z manželov/partnerov nesmie mať dieťa z iného vzťahu (čiže iba takí, ktorí majú spoločné deti)
 - 1/4 manželov/partnerov taká, kde je najmladšie dieťa vo veku do 3 rokov
 - 3/4 manželov/partnerov taká, kde je najmladšie dieťa vo veku od 3 do 6 rokov
 - rozhovor sa realizuje s obidvomi rodičmi a musí prebehnúť následne po sebe v ten istý deň, pričom pre mužov a ženy sú vypracované samostatné dotazníky (súbor bude tvoriť 400 matiek a 400 otcov). Tento spôsob sa volí preto, aby sa partneri nemohli na odpovediach dohodnúť
 - formálna úprava dotazníkov
 - realizácia zberu dát (celé technicko-organizačné zabezpečenie)
 - kontrola a nahrávanie údajov
- **Požadovaný výstup:** čistý dátový súbor v programe SPSS a základné frekvenčné tabuľky
- **Metóda výskumu:** štandardizovaný rozhovor na základe dotazníka
- **Základný súbor:**
rodičia (zosobášení alebo kohabitujúci), ktorí majú spoločné deti vo veku do 6 rokov, žijúci v spoločnej domácnosti a žiadny z rodičov nie je študentom

Rozdelenie výtlačkov:

Výtlačok číslo – určené	Dátum	Prevzal - zaslané
č.1. MVK		
č.2. IVPR		
Kópie:		